En photos : comment une Palestinienne garde vivant lâ??ancien art du khÃ´l

Description



De nos jours, le kÃ´hl est surtout achetÃ© sous la forme dâ??un crayon, comme lâ??eye-liner, mais une femme de Gaza prÃ©fÃ¨re le prÃ©parer de la faÃ§on que lui a enseignÃ©e sa mÃ¨re.

Par Maha Hussaini, 13 avril 2020



Hadia Qudeih regarde brÃ»ler et se rÃ©duire en cendres un morceau de tissu naturel imbibÃ© dâ??huile dâ??olive, quâ??elle utilisera pour fabriquer du khÃ´l arabe traditionnel. Cette femme de 64 ans fabrique le pigment noir depuis des dÃ©cennies dans lâ??arriÃ¨re-cour de sa maison Ã Khan Younis, au sud de la Bande de Gaza. (CrÃ©dit: Sanad Abu Latifa)



Câ??est sa mÃ¨re qui lui a enseignÃ© cette technique il y a plus de 55 ans. Â« *Avant quâ??IsraÃ«l nâ??occupe Gaza, quand jâ??Ã©tais en CM1, je suis revenue de lâ??Ã©cole un jour et jâ??ai trouvÃ© ma mÃ¨re en train de brÃ»ler un morceau de tissu dans un pot de fer. Je lui ai demandÃ© ce quâ??elle faisait et elle mâ??a dit que câ??est ainsi que le khÃ´l Ã©tait fabriquÃ©* Â», a expliquÃ© Qudeih Ã Middle East Eye (MEE). Â« *Jâ??ai Ã©tÃ© fascinÃ©e par la faÃ§on dont un morceau de tissu pouvait devenir des cendres utilisÃ©es comme maquillage, et je lui ai demandÃ© de mâ??enseigner comment le faire.* Â»
(CrÃ©dit: Sanad Abu Latifa)



Pour prÃ©parer le khÃ´l, Qudeih rassemble du bois et le brÃ»le jusquâ??Ã ce quâ??il devienne du charbon, avant de lâ??utiliser pour chauffer lâ??huile et mettre le feu au morceau de tissu. Elle couvre ensuite le pot de fer avec une plaque de mÃ©tal pour garder la fumÃ©e noire Ã lâ??intÃ©rieur du pot et attend jusquâ??Ã ce que le tissu se transforme en cendres noir foncÃ© quâ??elle met dans de petites jarres. Â« *On ne peut pas utiliser nâ??importe quel type de tissu pour faire du khÃ´l, celui qui est disponible sur les*

marchÃ©s contient du nylon et des substances chimiques, alors que celui utilisÃ© pour le khÃ´l doit Ãªtre du pur tissu Â», dit Qudeih.
(CrÃ©dit: Sanad Abu Latifa)



Â« *La procÃ©dure pour fabriquer du khÃ´l prend dâ??habitude environ une demi-heure, ou un peu plus, pour remplir une petite jarre de khÃ´l* Â», a-t-elle dit Ã MEE. Â« *Mais peu importe combien de temps cela prend, jâ??aime toujours le faire, particuliÃ¨rement parce que mes petits-enfants se rassemblent autour de moi pour regarder comment câ??est fabriquÃ©* Â».
(CrÃ©dit: Sanad Abu Latifa)



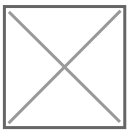
Les cosmÃ©tiques pour embellir les yeux ont Ã©tÃ© utilisÃ©s depuis des milliers dâ??annÃ©es. Le khÃ´l arabe remonte aux anciens Egyptiens et aux communautÃ©s dâ??Asie occidentale, câ??est la premiÃ¨re substance de type eye-liner enregistrÃ©e dans lâ??histoire, portÃ©e aussi bien par les hommes que par les femmes. Elle Ã©tait faite de suie, de noir de fumÃ©e mÃ©langÃ© avec de la graisse, dâ??antimoine (un Ã©lÃ©ment mÃ©tallique cristallin) ou de cendres mÃ©langÃ©es avec de lâ??huile, et elle Ã©tait appliquÃ©e avec un fin bÃ¢tonnet ou une aiguille.
(CrÃ©dit: Sanad Abu Latifa)



Une autre femme gazaouie, Um Khaled Yusuf, 65 ans, a dit Ã MEE quâ??elle avait coutume de regarder sa mÃ¨re appliquer du khÃ´l comme une forme de maquillage, pour assister Ã des mariages et Ã des cÃ©rÃ©monies. Â« *Pendant les annÃ©es 60, les femmes Ã©taient plus intÃ©ressÃ©es par la beautÃ© des yeux, et elles comptaient principalement sur le khÃ´l arabe car câ??Ã©tait une forme de tradition arabe et palestinienne* Â», a-t-elle dit. Â« *Certaines femmes nâ??utilisaient pas de maquillage pour des raisons religieuses. Mais quand il sâ??agissait de khÃ´l, elles croyaient que ce nâ??Ã©tait pas haram (interdit), parce quâ??elles croyaient que le prophÃ¨te Muhammad utilisait du khÃ´l et recommandait aux gens de sâ??en servir* Â». Bien que la formule ait diffÃ©rÃ© au fil des annÃ©es, Qudeih dit quâ??elle sâ??en tient encore Ã lâ??ancien khÃ´l traditionnel et apprend Ã sa fille et Ã ses petites-filles Ã lâ??utiliser Ã la place de lâ??eye-liner moderne.
(CrÃ©dit: Sanad Abu Latifa)



Dans certaines parties du monde, on croit que le khÃ´l a des qualitÃ©s protectrices et les familles encouragent les enfants Ã lâ??utiliser. Qudeih dit que pendant des annÃ©es elle a appliquÃ© du khÃ´l arabe Ã Â« *presque tous les nouveaux-nÃ©s* Â» de son quartier Â« *pour protÃ©ger leurs yeux des maladies* Â».
(CrÃ©dit: Sanad Abu Latifa)



Lâ??artiste maquilleuse Nour Jihad, 29 ans, dit que le khÃ´l continue Ã Ãªtre un choix populaire. Â« Beaucoup de mes clientes prÃ©fÃ¨rent utiliser du khÃ´l parce que câ??est beaucoup plus sombre et que cela dure plus longtemps Â», a dit Jihad Ã MEE. Â« Mais je ne le recommande pas dans certains cas â?? Ce nâ??est pas sÃ»r de lâ??utiliser si quelquâ??un a une inflammation de lâ??oeil ou a rÃ©cemment subi une opÃ©ration Ã lâ??oeil Â». (CrÃ©dit: Sanad Abu Latifa)



Qudeih, qui a quatre filles et quatre fils, dit quâ??elle vend parfois du khÃ´l pour avoir un revenu et aider ses fils mariÃ©s Ã couvrir les dÃ©penses de leurs familles. AprÃ¨s avoir rempli de nombreuses jarres de khÃ´l, Qudeih envoie son fils au marchÃ© local pour le vendre, pour 25 shekels israÃ©liens (7 euros) la jarre. Â« *Seules les anciennes gÃ©nÃ©rations connaissent la valeur rÃ©elle de ce khÃ´l traditionnel et sont disposÃ©es Ã lâ??acheter ; les nouvelles gÃ©nÃ©rations se fient maintenant Ã des marques et Ã des eye-liners pleins de produits chimiques* Â», dit Qudeih Ã MEE. Â« *Mais je suis toujours contente de voir des jeunes femmes venir me demander du khÃ´l. Chaque fois quâ??une jeune fille ou une jeune femme me rend visite, je lui raconte son histoire, ses avantages, et Ã quel point nos jours Ã©taient bons dans les annÃ©es 60, au moment oÃ¹ jâ??ai appris pour la premiÃ¨re fois Ã fabriquer le khÃ´l* Â». (CrÃ©dit: Sanad Abu Latifa)



Â« *Pour moi, le khÃ´l arabe est la belle histoire de mes parents et de mes grands-parents, quand nous Ã©tions heureux et libres* Â», a expliquÃ© Qudieh. Â« *Câ??est aussi important que les robes et les chants traditionnels palestiniens, une partie de notre hÃ©ritage social*. Â»
(CrÃ©dit: Sanad Abu Latifa)

Traduction : CG pour lâ??Agence MÃ©dia Palestine

Source : Middle East Eye

date crÃ©Ã©e
2020/04/17